



КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Седьмая сессия

Найроби, 17-28 октября 2005 года

Пункты 13 b) и c) предварительной повестки дня

НЕУРЕГУЛИРОВАННЫЕ ВОПРОСЫ

Рассмотрение процедур и институциональных механизмов решения вопросов, касающихся осуществления, в соответствии со статьей 27 Конвенции в целях принятия решения о том, каким образом проводить эту работу в дальнейшем

Рассмотрение приложений, содержащих процедуры арбитражного разбирательства и примирения, в соответствии с пунктами 2 а) и 6 статьи 28 Конвенции

Записка секретариата

РЕЗЮМЕ

1. На своей шестой сессии Конференция Сторон (КС) приняла решение 22/COP.6, в котором она:

- постановила [...] вновь сформировать Специальную группу экспертов открытого состава для дальнейшего изучения процедур и институциональных механизмов решения вопросов, касающихся осуществления, процедур арбитражного разбирательства и примирения, и вынесения рекомендаций по ним;
- предложила всем Сторонам, желающим сообщить свои мнения по статье 27, и всем Сторонам и заинтересованным учреждениям - по статье 28 Конвенции, представить их письменном виде в секретариат до 31 января 2005 года;
- поручила секретариату подготовить новый рабочий документ на основе представлений Сторон, нашедших отражение в документах ICCD/COP(4)/8, ICCD/COP(5)/8 и ICCD/COP(6)/7, мнений, сообщенных Сторонами и заинтересованными учреждениями и организациями, и обновленного варианта

приложений, содержащихся в документе ICCD/COP(4)/8, с целью отражения этих мнений;

- постановила далее, что Специальная группа экспертов примет новый рабочий документ, который будет подготовлен секретариатом, в качестве основы для своей работы.

2. В соответствии с решением 22/COP.6 секретариат подготовил доклад, содержащий мнения Сторон и заинтересованных учреждений и организаций в отношении процедур и институциональных механизмов для разрешения вопросов, касающихся осуществления, а также в отношении приложений, содержащий процедуры арбитражного разбирательства и примирения. Таким образом, этот доклад включает положения документа ICCD/COP(6)/7 и представляет собой его обновленный вариант: он содержит текущую информацию о соответствующих прецедентах, указанных в этом документе, и информацию о дальнейшем развитии событий.

3. В главе I приводится справочная информация и описывается прогресс, достигнутый в области рассмотрения процедур и институциональных механизмов решения вопросов, касающихся осуществления, в соответствии со статьей 27 Конвенции, а также рассмотрения приложений, содержащих процедуры арбитражного разбирательства и примирения, в соответствии с пунктами 2 а) и 6 статьи 28 Конвенции.

4. В главе II особое внимание уделено соответствующим прецедентам и новым изменениям в области рассмотрения процедур и институциональных механизмов решения вопросов, касающихся осуществления. В главе III рассматриваются приложения, содержащие процедуры арбитражного разбирательства и примирения, которые охватывают соответствующие прецеденты и новые факты и которые могут служить основой для дальнейших обсуждений. В главе IV представлены выводы, рекомендации и предлагаемые решения. В приложении I указывается справочная документация. В приложениях II и III представлена сравнительная таблица проектов приложений, составленная с учетом изменения этих процедур в ходе проведения сессий КС, новых сведений о других природоохранных учреждениях и письменных предложений Сторон и заинтересованных учреждений и организаций.

5. Следует отметить, что ввиду новых предписаний, касающихся объема официальных документов Организации Объединенных Наций, рекомендацию Председателя Группы относительно подготовки секретариатом двух отдельных документов для их рассмотрения в ходе проведения КС 7 выполнить не удалось.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	1 - 5	6
II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЦЕДУР И ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫХ МЕХАНИЗМОВ РЕШЕНИЯ ВОПРОСОВ, КАСАЮЩИХСЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ	6 - 39	7
A. Соответствующие прецеденты	6 - 20	7
1. Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой	8 - 9	8
2. Конвенция о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния	10 - 13	8
3. Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата ..	14	9
4. Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением	15 - 17	9
5. Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения	18 - 20	10
B. Новые факты	21 - 39	11
1. Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата	21 - 25	11
2. Картахенский протокол по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии ...	26 - 31	13

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
3. Конвенция Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды	32 - 34	14
4. Конвенция о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле	35 - 37	15
5. Конвенция о стойких органических загрязнителях	38 - 39	16
III. РАССМОТРЕНИЕ ПРИЛОЖЕНИЙ, СОДЕРЖАЩИХ ПРОЦЕДУРЫ АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА И ПРИМИРЕНИЯ	40 - 47	16
Соответствующие прецеденты и новые факты	40 - 47	16
1. Конвенция о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле	40 - 43	16
2. Факультативные правила арбитражного разбирательства споров, относящихся к природным ресурсам и/или окружающей среде, Постоянного арбитражного суда	44 - 47	17
IV. ВЫВОДЫ, РЕКОМЕНДАЦИИ И ПРЕДЛАГАЕМОЕ РЕШЕНИЕ	48 - 54	18
A. Решение вопросов, касающихся осуществления	48 - 51	18

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
В. Процедуры арбитражного разбирательства и примирения	52 - 54	19
<u>Приложения</u>		
I. Справочная документация		21
II. Проект приложения о процедурах арбитражного разбирательства: сравнительная таблица		23
III. Проект приложения о процедурах примирения: сравнительная таблица		28

I. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. В документе ICCD/COP(6)/7 секретариат представил краткую информацию об изменениях и прогрессе в области решения вопросов, касающихся осуществления, а также в отношении приложений, содержащих процедуры арбитражного разбирательства и примирения. Этот доклад помог Специальной группе экспертов изучить и сформулировать рекомендации в свете прогресса, достигнутого в ходе проведения переговоров по этим же вопросам в рамках других природоохранных конвенций, и с учетом документов, подготовленных секретариатом для других сессий КС.
2. В своем решении 22/COP.6 КС постановила в соответствии со статьями 27 и 28 Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБООН) вновь сформировать на своей седьмой сессии Специальную группу экспертов открытого состава для дальнейшего изучения процедур и институциональных механизмов решения вопросов, касающихся осуществления, и приложений о процедурах арбитражного разбирательства и примирения и вынесения рекомендаций по ним.
3. В своем решении 22/COP.6 КС постановила:
 - а) в целях выполнения статей 27 и 28 вновь сформировать на своей седьмой сессии Специальную группу экспертов открытого состава для дальнейшего изучения процедур и институциональных механизмов решения вопросов, касающихся осуществления, и приложений о процедурах арбитражного разбирательства и примирения и вынесения рекомендаций по ним;
 - б) что Специальная группа экспертов примет в качестве основы для своей работы новый рабочий документ, подготовленный секретариатом в свете документов ICCD/COP(4)/8, ICCD/COP(5)/8 и ICCD/COP(6)/7 и материалов, представленных соответственно Сторонами и заинтересованными учреждениями и организациями;
 - в) предложить всем Сторонам и заинтересованным учреждениям и организациям, желающим сообщить в секретариат свои мнения по статьям 27 и 28, представить их в письменном виде до 31 января 2005 года и поручить секретариату включить такие мнения в новый рабочий документ для его рассмотрения Специальной группой экспертов.
4. По состоянию на 15 июля 2005 года секретариат не получил каких-либо письменных предложений по вышеупомянутым вопросам. В соответствии с решением 22/COP.6 секретариат подготовил к настоящему времени доклад, представляющий собой обновленный вариант документа ICCD/COP(6)/7.

5. Для целей удобства пользования материалом и облегченного понимания настоящий документ содержит, в соответствии с просьбой КС, изложенной в решении 22/COP.6, сравнительный анализ проектов процедур арбитражного разбирательства и примирения, который соответственно объединяет первый проект этих приложений, содержащийся в документе ICCD/COP(3)/7, и пересмотренный проект, содержащийся в документе ICCD/COP(4)/8, в две таблицы. Эти таблицы должны способствовать получению более комплексного и четкого представления о проектах приложений, предложенных секретариатом, и мнениях Сторон в отношении того, каким образом их следует изменить с целью их дальнейшего совершенствования.

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЦЕДУР И ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫХ МЕХАНИЗМОВ РЕШЕНИЯ ВОПРОСОВ, КАСАЮЩИХСЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

A. Соответствующие прецеденты

6. Как уже указывалось в предыдущем докладе, наиболее актуальными прецедентами в контексте статьи 27 КБОООН являются Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой, 1987 года (Монреальский протокол), Протокол относительно дальнейшего сокращения выбросов серы 1994 года (второй Протокол по сере) к Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния 1979 года (КТЗВБР) и статья 13 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН), Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением (Базельская конвенция) и Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС).

7. Баланс обязательств по тому или иному договору является разным, и в этой связи к рассмотрению прецедентов и опыта работы других природоохранных учреждений следует подходить с осторожностью. По этой причине процедуры и институциональные механизмы необходимо формировать таким образом, чтобы они соответствовали положениям отдельных договоров. В случае КБОООН эффективные меры по борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи должны осуществляться в рамках национальных и региональных стратегий. Необходимо учитывать специфические особенности каждого приложения, касающегося осуществления Конвенции на региональном уровне, с тем чтобы можно было рассматривать и успешно решать любые вопросы, относящиеся к толкованию или применению Конвенции. Эти соображения необходимо учитывать при изучении приведенного ниже обзора соответствующих прецедентов.

1. Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой

8. В 2004 году Комитет по выполнению провел совещание и сформулировал ряд рекомендаций относительно положения дел с соблюдением, основываясь на информации, представленной каждой Стороной Совещанию Сторон. Из 39 Сторон, проблемы которых было намечено рассмотреть в рамках данного пункта, 21 была включена в повестку дня тридцать третьего совещания, с тем чтобы Комитет мог выполнить свои обязанности по контролю за соблюдением обязательств этими Сторонами, тогда как у остальных уже не осталось нерешенных проблем, требующих рассмотрения. Комитет постановил не проводить подробного обсуждения вопросов, касающихся этих Сторон, но должным образом отметить достигнутые ими успехи в деле выполнения своих обязательств по Протоколу в тексте доклада совещания.

9. Что касается рекомендаций, касающихся планов действий в отношении Сторон, не выполняющих свои обязательства, то далее было отмечено, что Монреальский протокол действует в соответствии с принципом "конструктивного согласия", весьма распространенным в международном публичном праве. Стороны на основе консенсуса договорились пойти дальше изложенных в Протоколе строгих мер регулирования, с тем чтобы применять в вопросах несоблюдения прагматический подход, доказавший свою высокую эффективность на практике.

2. Конвенция о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния

10. В 2004 году Исполнительный орган по КТЗВБР получил седьмой доклад своего Комитета по осуществлению в отношении соблюдения Сторонами их обязательств по протоколам к Конвенции. Комитет рассмотрел случаи несоблюдения и представил по ним свои рекомендации.

11. Председатель Комитета привлек внимание к своему ежегодному аналитическому докладу о соблюдении Сторонами лежащих на них обязательств по представлению отчетности, указав при этом, что ряд Сторон не соблюдает эти обязательства. По-прежнему имеет место ряд случаев несоблюдения обязательств по некоторым протоколам в отношении достижения целевых показателей выбросов.

12. На основе рекомендаций Комитета по осуществлению Исполнительный орган принял ряд решений, касающихся несоблюдения отдельными Сторонами лежащих на них обязательств по различным протоколам. В период деятельности Комитета ряд стран вновь обеспечили соблюдение своих обязательств; другие страны предпринимают

должные усилия в этом направлении и, как ожидается, вскоре вновь обеспечат соблюдение своих обязательств. Однако ряд стран предпринимают лишь весьма ограниченные усилия по обеспечению соблюдения своих обязательств, и Исполнительный орган высказал озабоченность в связи с этой ситуацией. В частности, Исполнительный орган призвал эти страны представить Комитету по осуществлению дополнительную информацию о прогрессе, достигнутом в области обеспечения соблюдения лежащих на них обязательств, с указанием того года, в котором они, как ожидается, будут соблюдать свои обязательства, а также конкретных мер, которые были приняты или которые намечается принять с целью выполнения обязательств, касающихся сокращения выбросов.

13. Председатель Комитета по осуществлению также указал, что Комитет приступил к осуществлению углубленного обзора Протокола по стойким органическим загрязнителям 1998 года, который вступил в силу в 2003 году, и что в 2005 году Комитет представит доклад по этому вопросу.

3. Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата

14. В период с 2003 года Постоянный многосторонний консультативный комитет, который был учрежден в соответствии со статьей 13 РКИКООН (Решение вопросов, касающихся осуществления) и роль которого заключается в предотвращении возникновения споров между Сторонами, не добился какого-либо прогресса. Как указывалось в предыдущем докладе, это объясняется, главным образом, наличием разногласий в отношении состава Комитета.

4. Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением

15. В 2004 году КС создала механизм содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции. КС также призвала выдвигать кандидатов в состав Комитета, который будет управлять этим механизмом, и поручила Рабочей группе открытого состава избрать от имени КС первых членов этого Комитета. В круге ведения этого механизма предусматривается, в частности, что "Комитет представляет каждому очередному совещанию Конференции Сторон доклад о работе, проделанной им во исполнение своих функций, который Конференция Сторон принимает к сведению и/или рассматривает".

16. В состав Комитета входят 15 членов, назначаемых Сторонами и избираемых КС. В круге ведения этого механизма далее предусматривается, что члены Комитета беспристрастно выполняют свои обязанности и работают на благо Конвенции, а также

обладают компетенцией в вопросах, касающихся проблематики Конвенции, в частности в научной, технической, социально-экономической и юридической областях. КС избирает пять членов по одному от каждого региона на один срок и десять членов по два от каждого региона на два срока. Впоследствии КС на своем каждом очередном совещании избирает новых членов на два полных срока вместо членов, срок полномочий которых истек или истекает в ближайшее время. Члены не могут находиться в составе Комитета более двух сроков подряд.

17. Комитет также докладывает каждому очередному совещанию КС о любых сформулированных им выводах и/или рекомендациях и выносит на рассмотрение и утверждение КС предложения относительно любой последующей работы, которую, возможно, необходимо будет проделать по общим вопросам соблюдения и осуществления. В круге ведения излагается "процедура содействия", которой Комитет должен следовать при рассмотрении представляемого сообщения. Комитет выносит КС рекомендацию относительно "дополнительных мер", которые следует принимать после завершения реализации процедуры содействия, всякий раз, когда Комитет считает, что такие меры необходимы для рассмотрения трудностей, возникающих в связи с соблюдением. В круг ведения включены также положения о процессе "общего обзора", который позволяет Комитету проводить обзор общих вопросов соблюдения и осуществления в рамках Конвенции по распоряжению КС.

5. Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения

18. На пятидесятом совещании Постоянного комитета СИТЕС (Женева, Швейцария, март 2004 года) была учреждена межсессионная Рабочая группа открытого состава и соответствующий процесс с целью завершения разработки набора руководящих принципов по соблюдению положений Конвенции на основе пересмотренного проекта текста, подготовленного секретариатом (см. документ SC50 Doc. 27, приложение 3). Было решено, что Рабочая группа по вопросам соблюдения представит свой доклад Комитету на его пятьдесят третьем совещании (ПК 53). Однако Комитет признал, что любая Страна может представить на обсуждение вопрос о руководящих принципах по соблюдению на тринадцатом совещании Конференции Сторон (КС 13), проводимом в Бангкоке в 2004 году. Это представление было сделано в документе Cop13 Doc. 25, направленном Ирландией от имени государств - членов Европейского сообщества.

19. В ходе КС 13 Рабочая группа провела ряд заседаний, в которых участвовали представители следующих Сторон: Австралии, Брунея-Даруссалама, Германии, Замбии, Канады, Китая, Малайзии, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии

(Председатель), Объединенной Республики Танзании, Сент-Люсии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Швейцарии, Швеции, Эквадора и Японии. На всех этих заседаниях присутствовали представители секретариата. Одно из этих заседаний было также открыто для межправительственных и неправительственных организаций, с тем чтобы они могли выразить свои мнения по этому вопросу. В этом заседании участвовали представители шести организаций. В качестве основы для обсуждений Рабочая группа использовала пересмотренный проект руководящих принципов по соблюдению положений Конвенции, содержащейся в документе SC50 Doc. 27, приложение 3. До начала последнего заседания Председатель распространил новый проект, в котором были учтены замечания, сделанные в ходе обсуждений, а также ряд письменных предложений, направленных на упрощение структуры руководящих принципов. Рабочая группа решила продолжать в период до начала ПК 53 свои обсуждения по каналам электронной почты.

20. К моменту проведения ПК 53 (Женева, 27 июня - 1 июля 2005 года) Рабочая группа не завершила свои обсуждения. Краткий доклад о ходе деятельности Рабочей группы и проект текста, подготовленный Председателем в октябре 2004 года, были включены в документ SC53 Doc. 30. Затем в ходе ПК 53 Рабочая группа провела ряд заседаний. В качестве основы для обсуждений она использовала пересмотренный проект, подготовленный Председателем в июле 2005 года (включающий в себя замечания, направленные членами Рабочей группы по каналам электронной почты). Выступая перед Постоянным комитетом, Председатель заявил о том, что Рабочая группа добилась значительного прогресса, однако ей требуется некоторое дополнительное время для завершения своей работы. Он разъяснил, что с учетом интенсивной деятельности, осуществляемой Группой, дальнейшие переговоры можно было бы своевременно завершить по каналам электронной почты, с тем чтобы представить согласованный проект текста на рассмотрение пятьдесят четвертого совещания Постоянного комитета (Женева, в предварительном порядке - октябрь 2006 года).

В. Новые факты

1. Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата

21. РКИКООН продолжает служить ориентиром для межправительственных усилий по борьбе с изменением климата. Наряду с этим в 1997 году был принят Киотский протокол, который вступил в силу в феврале 2005 года и который предусматривает установление обязательных в юридическом отношении целевых уровней выбросов для промышленно развитых стран и последующую разработку правил осуществления.

22. Киотский протокол дополняет и усиливает Конвенцию, обеспечивая основу для принятия корректирующих и предупредительных мер в отношении негативных последствий изменения климата. Сторонами Протокола могут стать только Стороны Конвенции. Протокол основывается на тех же принципах, что и Конвенция, и преследует указанную в ней конечную цель, а также предусматривает аналогичный порядок группирования и классификации стран. Его обслуживают также учреждения Конвенции, включая ее вспомогательные органы и секретариат. Киотский протокол заложил новые основы, создав три новаторских механизма (совместное осуществление, механизм чистого развития и торговля выбросами), предназначенные для повышения уровня экономической эффективности мер по смягчению последствий изменения климата путем предоставления Сторонам возможностей для сокращения выбросов или активизации процесса поглощения углерода с меньшими затратами за рубежом, чем в пределах собственной территории.

23. Для оценки того, каким образом каждая Сторона, включенная в приложение I к Конвенции (Сторона, включенная в приложение I), соблюдает свои обязательства по Протоколу, потребуется располагать информацией о мерах, принятых такими Сторонами с целью осуществления Протокола, а также об их выбросах в период действия обязательств с 2008 по 2012 год и об их операциях в рамках этих механизмов.

24. С вступлением Протокола в силу изменились требования в отношении представления отчетности и обзора. Кроме того, в настоящее время каждой Стороне, включенной в приложение I, требуется добиваться значительного прогресса в области выполнения ее обязательств по Протоколу, представить доклад о таком прогрессе к 1 января 2006 года и включить в национальные сообщения дополнительную информацию, подтверждающую соблюдение ее обязательств по Протоколу. Эта дополнительная информация должна представляться в рамках первых национальных сообщений, подлежащих направлению согласно положениям Конвенции, после вступления Протокола в силу.

25. Комитет по соблюдению, учрежденный в рамках этой системы, состоит из пленума, бюро и двух подразделений (подразделения по стимулированию и подразделения по обеспечению соблюдения). Если какая-либо Сторона не соблюдает установленные для нее целевые показатели сокращения выбросов, она обязана восполнить разницу, а также оплатить штраф в размере 30% во втором периоде действия обязательств. Она также должна разработать план действий по обеспечению соблюдения, а ее право продавать кредиты в рамках системы торговли выбросами будет приостановлено.

2. Картахенский протокол по биобезопасности к Конвенции
о биологическом разнообразии

26. В соответствии со статьей 34 Протокола и с учетом результатов работы и рекомендаций Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола (КС-СС), на своем первом совещании одобрила процедуры и механизмы по обеспечению соблюдения и учредила Комитет по соблюдению с целью содействия соблюдению, рассмотрения случаев несоблюдения и оказания консультативной или иной помощи (решение BS-I/7).

27. В состав Комитета по соблюдению входят 15 членов, назначаемых Сторонами и избираемых КС-СС на основе, предусматривающей участие трех членов от каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций. Члены Комитета действуют объективно и выступают в личном качестве.

28. Комитет получает через секретариат сообщения по вопросам соблюдения от:
а) любой Стороны в отношении самой себя; и б) любой Стороны, которая затрагивается или, возможно, будет затронута, в отношении другой Стороны. Комитет по соблюдению может принимать ряд мер в целях оказания содействия соблюдению и рассмотрения случаев несоблюдения. В их число входят такие меры, как: а) предоставление соответствующей Стороне консультативной или иной помощи; б) подготовка для КС-СС рекомендаций относительно оказания финансовой и технической помощи, передачи технологии, подготовки кадров и других мер по созданию потенциала; с) обращение к соответствующей Стороне с просьбой разработать план действий по обеспечению соблюдения с тем, чтобы добиться соблюдения Протокола в сроки, которые будут согласованы Комитетом и соответствующей Стороной, или оказание этой Стороне содействия в разработке такого плана действий.

29. КС-СС может по рекомендации Комитета по соблюдению решать вопросы о принятии одной или нескольких из перечисленных ниже мер: а) оказание финансовой и технической помощи; б) вынесение соответствующей Стороне предупреждения; с) поручение Исполнительному секретарю размещать информацию о случаях несоблюдения в Механизме посредничества по биобезопасности; и d) в случаях неоднократного несоблюдения - принятие таких мер, которые могут быть предписаны КС-СС на ее третьем совещании.

30. Комитет по соблюдению провел свое первое совещание 14-16 марта 2005 года. Основная задача, стоявшая перед Комитетом, заключалась в разработке его правил процедуры, которые затем были направлены на утверждение КС-СС. Он также принял план работы на период до обзора процедур и механизмов по обеспечению соблюдения, конкретно указываемого в разделе VII Положения о процедурах и механизмах по обеспечению соблюдению в рамках Картахенского протокола по биобезопасности (решение BS-I/7, приложение).

31. На своем втором совещании, которое состоялось 30 мая - 3 июня 2005 года, КС-СС рассмотрела и утвердила в решении BS-II/1 правила процедуры для совещаний Комитета по соблюдению, которые были предложены первым совещанием Комитета. Эти правила охватывают, в частности, такие вопросы, как даты проведения совещаний и уведомления о них; повестка дня; распространение и рассмотрение информации; публикация документов и информации; члены; должностные лица; участие в деятельности Комитета; порядок ведения заседаний и голосование. До настоящего времени по-прежнему не решен ряд вопросов, касающихся голосования.

3. Конвенция Европейской экономической Комиссии Организации Объединенных Наций о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

32. Второе совещание Сторон рассмотрело первую серию национальных докладов об осуществлении и предоставило тем самым всем заинтересованным субъектам возможность убедиться в том, реализуются ли на практике цели Конвенции, и если да, то каким образом. В ходе первой проверки деятельности механизма обеспечения соблюдения положений Конвенции совещание также рассмотрело и одобрило выводы Комитета по вопросам соблюдения в отношении того, что три страны-Стороны не обеспечили соблюдения некоторых положений Конвенции. Оно также рассмотрело общие вопросы соблюдения, поднятые в докладе Комитета. Механизм обеспечения соблюдения носит уникальный характер, поскольку любой представитель общественности, включая неправительственные организации, высказывающий озабоченность в отношении соблюдения какой-либо Стороной положений Конвенции, может возбудить процесс официального рассмотрения этого вопроса в Комитете.

33. Комитет по вопросам соблюдения, учрежденный на первом совещании Сторон Конвенции, провел восемь совещаний до начала второго совещания Сторон. К настоящему времени Комитет рассмотрел одно представление Стороны, касающееся соблюдения положений Конвенции другой Стороной, а также вопрос о приемлемости

тринадцати сообщений общественности, из которых три были признаны неприемлемыми, пять были изучены по существу и пять рассматриваются в настоящее время.

34. Комитет также разработал свод правил для своих собственных методов деятельности, касающихся, в частности, таких аспектов, как процесс принятия решений, присутствие представителей общественности и участие наблюдателей, публикация материалов совещаний и документации, языки и коллизии интересов.

4. Конвенция о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле

35. На своей десятой сессии, состоявшейся в ноябре 2003 года, Межправительственный комитет для ведения переговоров (МКП) вновь созвал учрежденную на его девятой сессии Рабочую группу открытого состава по соблюдению и высказал просьбу, чтобы она рассмотрела подготовленный ее Председателем проект, а также проект решения и вопросник, представленные в записке секретариата. Рабочая группа тщательно изучила подготовленный Председателем проект и предложила пересмотренный текст проекта механизмов и процедур обеспечения соблюдения, который Председатель группы представил Комитету. Комитет решил также направить этот проект КС с целью его рассмотрения на ее первом совещании.

36. На своем первом совещании, состоявшемся в сентябре 2004 года, КС рассмотрела этот вопрос и приняла решение РК-1/10. В этом решении КС, ссылаясь на статью 17 Конвенции, указала, что процедуры и механизмы в рамках этой статьи будут способствовать решению вопросов несоблюдения, в том числе путем оказания содействия и предоставления консультативных услуг Сторонам, у которых возникают проблемы с соблюдением. КС с удовлетворением отметила уже проделанную МКП подготовительную работу по выработке процедур и механизмов, предусмотренных в статье 17, и особенно тех, которые отражены в подготовленной для первого совещания Конференции записке секретариата о процедурах и организационных механизмах, предназначенных для определения факта несоблюдения положений Конвенции и принятия мер в отношении Сторон, признанных как не соблюдающие эти положения. В этой связи КС постановила созвать Специальную рабочую группу открытого состава по статье 17 непосредственно до своего второго совещания с целью подготовки и дальнейшего обсуждения этого вопроса.

37. Во исполнение этого решения в сентябре 2005 года будет проведено совещание Специальной рабочей группы открытого состава по статье 17. Об итогах деятельности Рабочей группы будет сообщено КС на ее втором совещании, которое состоится в том же самом месте в сентябре 2005 года.

5. Конвенция о стойких органических загрязнителях

38. На первой сессии КС (КС 1) Стокгольмской конвенции, состоявшейся в мае 2005 года, было принято решение SC-1/14, в соответствии с которым КС постановила созвать совещание Специальной рабочей группы открытого состава по вопросам несоблюдения до начала ее КС 2: продолжительность этого совещания составит два-три дня.

39. В том же решении правительствам, Сторонам и странам и организациям, не являющимся Сторонами, а также соответствующим организациям было предложено представить их мнения и предложения по механизму рассмотрения случаев несоблюдения в рамках Конвенции. Секретариату было предложено представить Специальной рабочей группе подборку этих мнений и подготовить проект текста о процедурах и институциональных механизмах рассмотрения случаев несоблюдения согласно статье 17 Конвенции, в котором будут отражены высказанные мнения и практика осуществления других многосторонних природоохранных соглашений.

III. РАССМОТРЕНИЕ ПРИЛОЖЕНИЙ, СОДЕРЖАЩИХ ПРОЦЕДУРЫ АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА И ПРИМИРЕНИЯ

Соответствующие прецеденты и новые факты

1. Конвенция о процедуре предварительного обоснованного согласия
в отношении отдельных опасных химических веществ
и пестицидов в международной торговле

40. В пункте 2 статьи 20 Конвенции предусматривается, что любая Страна, которая не является региональной организацией экономической интеграции, может представить заявление в письменном виде о том, что она признает обязательным одно или оба из следующих средств урегулирования спора в отношении любой Страны, взявшей на себя такое же обязательство:

- "a) арбитражное разбирательство, как только это будет практически возможно, в соответствии с процедурами, подлежащими принятию Конференцией Сторон в приложении; и
- b) передача спора в Международный суд".

41. В пункте 6 этой же статьи указывается, что "процедуры, касающиеся согласительной комиссии, включаются в приложение, подлежащее принятию Конференцией Сторон не позднее второго совещания Конференции".

42. МКП рассмотрел процедуры арбитражного разбирательства, а также процедуры, касающиеся согласительной комиссии, на своих восьмой, девятой и десятой сессиях. На своей десятой сессии Комитет принял проект правил арбитражного разбирательства, а также проект правил примирения и постановил представить их на рассмотрение КС на ее первом совещании.

43. В своем решении РК-1/11 первое совещание КС постановило принять приложение VI к Конвенции, содержащее процедуры арбитражного разбирательства для целей подпункта а) пункта 2 статьи 20 Конвенции и согласительную процедуру для целей пункта 6 статьи 20 Конвенции, которые изложены в приложении к этому решению.

2. Факультативные правила арбитражного разбирательства споров, относящихся к природным ресурсам и/или окружающей среде, Постоянного арбитражного суда

44. 19 июня 2001 года Постоянный арбитражный суд в Гааге утвердил Факультативные правила арбитражного разбирательства споров, относящихся к природным ресурсам и/или окружающей среде, а 16 апреля 2002 года - Факультативные правила арбитражного урегулирования споров, относящихся к природным ресурсам и/или окружающей среде. Эти правила увязаны с вопросами, которые могут возникать в ходе урегулирования споров, касающихся окружающей среды, и открыты как для государств, так и негосударственных субъектов, и в связи с этим могут затрагивать вопросы торгового и международного публичного права.

45. Стороны, использующие эти правила, могут создавать арбитражные трибуналы или согласительные комиссии, состоящие из групп экспертов, специализирующихся в таких областях, как правовые нормы по охране окружающей среды и экология, и назначаемых правительствами, для обеспечения того, чтобы эти трибуналы располагали требуемыми экспертными знаниями для урегулирования споров. Кроме того, сам трибунал может обращаться к этим группам с просьбой дать ему консультации по техническим вопросам.

В таких сложных областях, как опустынивание, экспертные знания по тематике споров могут оказаться особо необходимыми для их успешного урегулирования. Кроме того, экспертные трибуналы могут располагать более эффективными возможностями для урегулирования споров таким образом, чтобы стороны спора стремились выполнить принятое решение.

46. Правила арбитражного разбирательства споров по вопросам окружающей среды Постоянного арбитражного суда включены в Протокол о гражданской ответственности к конвенциям Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) по водотокам и о трансграничном воздействии промышленных аварий (ТВПА), которые указываются в многочисленных контрактах на торговлю выбросами, основывающихся на положениях Киотского протокола, и рассматриваются в контексте статьи Протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии, посвященной ответственности и возмещению, а также многих других многосторонних природоохранных соглашений.

47. В случае необходимости эти правила могли бы стать полезной отправной точкой для КБОООН, поскольку они предназначены для заполнения пробелов в области урегулирования споров, связанных с окружающей средой, в особенности в том, что касается таких вопросов, как состав арбитражного трибунала, эксперты, конфиденциальность, временные меры, оперативность арбитражного разбирательства и возможности для принудительного осуществления принятого судебного решения. Делегаты, возможно, пожелают учесть то обстоятельство, что принятие ссылок на существующий свод правил, такой, как Правила арбитражного разбирательства споров по вопросам окружающей среды Постоянного арбитражного суда (ПАС), в качестве арбитражной процедуры в рамках КБОООН или его изменение позволило бы делегатам сэкономить время и расходы, связанные с ведением переговоров по совершенно новому набору процедур.

IV. ВЫВОДЫ, РЕКОМЕНДАЦИИ И ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕШЕНИЯ

A. Решение вопросов, касающихся осуществления

48. На своей седьмой сессии КС, возможно, пожелает рассмотреть соответствующую информацию общего характера о процедурах и институциональных механизмах, предназначенных для решения вопросов, которые могут возникать в связи с осуществлением Конвенции, в целях оказания содействия Сторонам в выполнении их обязательств по Конвенции.

49. На предыдущих совещаниях Специальной группой экспертов было решено, что, во-первых, любая процедура или любой институциональный механизм для решения вопросов осуществления должны носить содействующий и неконфронтационный характер и что, во-вторых, такие процедуры и институциональные механизмы должны помогать Сторонам обеспечивать соблюдение их обязательств по Конвенции.

50. Потребуется продолжить рассмотрение тематического охвата статьи 27, которую можно понимать двояко: либо как охватывающую проблемы осуществления Конвенции ее Сторонами в целом, либо как касающуюся тех трудностей, с которыми сталкиваются отдельные Стороны при выполнении ими своих обязательств.

51. В этой связи следует рассмотреть вышеуказанные вопросы, а также вопросы, содержащиеся в документе ICCD/COP(6)/7 (т.е. тематический охват статьи 27, взаимосвязь между пунктом 2 статьи 22 и статьями 26, 27 и 28 и тематический охват, мандат, функции и состав многостороннего консультативного механизма), с тем чтобы КС, если она примет соответствующее решение, могла:

- обратиться к Сторонам с просьбой представить дополнительные замечания по элементам, указанным в настоящей записке; и
- просить Специальную группу экспертов разработать с помощью секретариата проект модели механизма для рассмотрения неурегулированных вопросов, касающихся осуществления.

В. Процедуры арбитражного разбирательства и примирения

52. На своей седьмой сессии КС, возможно, пожелает рассмотреть соответствующую информацию общего характера о приложениях, содержащих процедуры арбитражного разбирательства и примирения, которые помогали бы КС в регулярном анализе хода осуществления Конвенции, и в частности пунктов 2 а) и б) статьи 28.

53. КС, возможно, пожелает также рассмотреть подготовленный секретариатом доклад, в котором указаны соответствующие прецеденты и последние изменения, имеющиеся в других природоохранных учреждениях и иллюстрирующие наиболее важные элементы процессов осуществления. Информация о соответствующих прецедентах и последних изменениях, и особенно ряд предварительных вопросов, содержащихся в разделе F документа ICCD/COP(4)/8, по-прежнему остается полезной для оказания помощи КС в ее обсуждениях вопроса о формулировании процедур и механизмов в соответствии с требованиями статьи 28 КБОООН. Результаты проведенного сопоставления первого

проекта приложений, подготовленного на КС 3 в 1999 году, и проекта, подготовленного на КС 4 в 2000 году, свидетельствуют о том, что соответствующие внесенные изменения не представляют собой значительных препятствий для достижения согласия по сводному проекту процедур. В международном праве широкое признание находит тот факт, что форма и содержание процедур арбитражного разбирательства и примирения, указываемых в многосторонних природоохранных соглашениях, подкрепляются значительным числом прецедентов и не носят спорного характера. Задача разработки таких процедур по своему существу носит технический характер.

54. После рассмотрения вышеупомянутых вопросов КС, возможно, пожелает:

- обратиться к Сторонам и другим заинтересованным учреждениям и организациям с просьбой представить дополнительные замечания по элементам, указанным в настоящей записке;
- просить Специальную группу экспертов увязать при помощи секретариата проект приложений о процедурах арбитражного разбирательства и примирения с положениями Конвенции на основе результатов работы, проделанной в рамках других соответствующих международных соглашений, и замечаний, полученных от Сторон и других заинтересованных учреждений и организаций; или
- утвердить Факультативные правила арбитражного разбирательства споров, относящихся к природным ресурсам и окружающей среде, от 19 июня 2001 года и Факультативные правила арбитражного урегулирования споров, относящихся к природным ресурсам и/или окружающей среде, от 16 апреля 2002 года Постоянного арбитражного суда.

Приложение I

СПРАВОЧНАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Название или описание</u>
ICCD/COP(6)/11/Add.1	Доклад Конференции Сторон о работе ее шестой сессии - Принятые решения
ICCD/COP(6)/7	Неурегулированные вопросы - Рассмотрение процедур и институциональных механизмов решения вопросов, касающихся осуществления, в соответствии со статьей 27 Конвенции в целях принятия решения о том, каким образом проводить эту работу в дальнейшем - Рассмотрение приложений, содержащих процедуры арбитражного разбирательства и примирения, в соответствии с пунктами 2 а) и 6 статьи 28 Конвенции
ICCD/COP(5)/11/Add.1	Доклад Конференции Сторон о работе ее пятой сессии - Принятые решения
ICCD/COP(5)/8	Неурегулированные вопросы - Рассмотрение процедур и институциональных механизмов по решению вопросов, касающихся осуществления, в соответствии со статьей 27 Конвенции в целях принятия решения о том, каким образом проводить эту работу в дальнейшем - Рассмотрение приложений, содержащих процедуры арбитражного разбирательства и примирения, в соответствии с пунктами 2 а) и 6 статьи 28 Конвенции
ICCD/COP(4)/11/Add.1	Доклад Конференции Сторон о работе ее четвертой сессии - Принятые решения
ICCD/COP(4)/8	Неурегулированные вопросы - Рассмотрение процедур и институциональных механизмов по решению вопросов, касающихся осуществления, в соответствии со статьей 27 Конвенции в целях принятия решения о том, каким образом проводить эту работу в дальнейшем - Рассмотрение приложений, содержащих процедуры арбитражного

разбирательства и примирения, в соответствии с пунктами 2 а) и 6 статьи 28 Конвенции

- ICCD/COP(3)/20/Add.1 Доклад Конференции Сторон о работе ее третьей сессии - Принятые решения
- ICCD/COP(3)/7 Неурегулированные вопросы - Рассмотрение приложений, содержащих процедуры арбитражного разбирательства и примирения, в соответствии с пунктами 2 а) и 6 статьи 28 Конвенции
- ICCD/COP(3)/17 Осуществление Конвенции - Рассмотрение дополнительных процедур или институциональных механизмов по оказанию содействия Конференции Сторон в проведении регулярного обзора осуществления Конвенции
- ICCD/COP(3)/18 Неурегулированные вопросы - Рассмотрение процедур и институциональных механизмов по решению вопросов, касающихся осуществления, в соответствии со статьей 27 Конвенции в целях принятия решения о том, каким образом проводить эту работу в дальнейшем
- ICCD/COP(2)/14/Add.1 Доклад Конференции Сторон о работе ее второй сессии - Принятые решения
- ICCD/COP(2)/10 Рассмотрение и принятие, во исполнение статьи 27 Конвенции, процедур и институциональных механизмов для решения вопросов, которые могут возникать в отношении осуществления
- ICCD/COP(1)/11/Add.1 Доклад Конференции Сторон о работе ее первой сессии - Принятые решения

Приложение II

ПРОЕКТ ПРИЛОЖЕНИЯ О ПРОЦЕДУРАХ АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА: СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА

Статья	Первый проект, КС 3 (1999 год) ¹	Предмет	Статья	Пересмотренный проект, КС 4 (2000 год) ²
1	Настоящее Приложение содержит процедуры арбитражного разбирательства, упомянутые в статье 28 Конвенции.	Цель		
2	<p>1. Сторона-истец уведомляет Постоянный секретариат о том, что стороны передают спор на арбитражное разбирательство в соответствии со статьей 28 Конвенции. Уведомление содержит изложение предмета арбитражного разбирательства и включает, в частности, статьи Конвенции, относительно толкования или применения которых возник спор.</p> <p>2. Если стороны не договорились о предмете спора до назначения Председателя Арбитражного суда в соответствии со статьей 3, то предмет спора определяется Арбитражным судом.</p> <p>3. Постоянный секретариат передает полученную таким образом информацию всем Сторонам Конвенции.</p>	Уведомление о спорах		<p>1. Сторона-истец уведомляет Постоянный секретариат о том, что стороны передают спор на арбитражное разбирательство в соответствии со статьей 28 Конвенции. В уведомлении должны указываться:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) предмет арбитражного разбирательства; b) статьи Конвенции, толкование и применение которых является объектом спора; c) изложение фактов в обоснование иска; и d) искомые меры или средства судебной защиты. <p>2. Если стороны не договорились о предмете спора до назначения Председателя Арбитражного суда в соответствии со статьей 3, то предмет спора определяется Арбитражным судом.</p> <p>3. Постоянный секретариат передает полученную таким образом информацию всем Сторонам Конвенции.</p>

¹ См. документ ICCD/COP(3)/7.

² См. документ ICCD/COP(4)/8.

Статья	Первый проект, КС 3 (1999 год)	Предмет	Статья	Пересмотренный проект, КС 4 (2000 год)
3	<p>1. При споре между двумя сторонами Арбитражный суд состоит из трех членов. Каждая из сторон спора назначает одного арбитра, а два назначенных таким образом арбитра по взаимному согласию назначают третьего арбитра, выполняющего функции Председателя Суда. Последний не может быть гражданином одной из сторон спора, не может иметь своим обычным местом жительства территорию одной из этих сторон, не может находиться у них на службе или в каком-либо ином качестве иметь отношение к этому делу.</p> <p>2. При споре между более чем двумя сторонами те стороны, которые имеют общий интерес в споре, по взаимному согласию вместе назначают одного арбитра.</p> <p>3. Любая вакансия заполняется согласно процедуре, предусмотренной для первоначального назначения.</p>	Назначение арбитров		
4	<p>1. Если по истечении двух месяцев после назначения второго арбитра не назначен Председатель Суда, то, по просьбе одной из сторон, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначает его в течение следующих двух месяцев.</p> <p>2. Если одна из сторон спора не назначает арбитра в течение двух месяцев после получения просьбы, другая сторона может информировать об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который производит назначение в течение следующих двух месяцев.</p>	Невозможность назначения арбитра или Председателя		
5	Суд выносит свои решения в соответствии с положениями Конвенции и нормами международного права.	Основание для решений		
6	Если стороны спора не договорились об ином, Арбитражный суд определяет свои собственные правила процедуры.	Правила процедуры		

Статья	Первый проект, КС 3 (1999 год)	Предмет	Статья	Пересмотренный проект, КС 4 (2000 год)
		Порядок разбирательства	6	Арбитражный суд может вести арбитражное разбирательство так, как он считает необходимым, при условии равного отношения к сторонам и предоставления на любом этапе разбирательства каждой стороне полной возможности изложить свои аргументы.
7	Суд может, по просьбе одной из сторон, рекомендовать необходимые временные меры защиты.	Временные меры защиты		<ol style="list-style-type: none"> 1. Суд может, по просьбе одной из сторон, рекомендовать необходимые временные меры защиты. 2. Такие временные меры защиты оформляются в форме промежуточного решения. 3. Суд правомочен требовать гарантий покрытия издержек, связанных с такими мерами.
8	Стороны спора содействуют работе Арбитражного суда и, в частности, используют все имеющиеся в их распоряжении возможности : <ol style="list-style-type: none"> a) представляют ему все относящиеся к делу документы, информацию и материалы; и b) в случае необходимости дают ему возможность вызвать свидетелей или экспертов и ознакомиться с их показаниями. 	Содействие работе Арбитражного суда		
9	Стороны и арбитры обязаны обеспечивать конфиденциальность любой информации, которую они получают в конфиденциальном порядке в ходе разбирательства Суда.	Конфиденциальность информации		
10	<ol style="list-style-type: none"> 1. Если Арбитражный суд не примет иного решения, исходя из конкретных обстоятельств дела, судебные издержки Суда распределяются между сторонами поровну. 2. Суд регистрирует все свои издержки и представляет сторонам окончательный отчет об этих издержках. 	Издержки Суда		

Статья	Первый проект, КС 3 (1999 год)	Предмет	Статья	Пересмотренный проект, КС 4 (2000 год)
11	Любая Сторона Конвенции, имеющая в предмете спора интерес правового характера, который может быть затронут решением по делу, имеет право с согласия Суда участвовать в слушании дела.	Участие в слушании дела		
12	Суд может заслушивать встречные иски, вытекающие непосредственно из предмета спора, и принимать по ним решения.	Встречные иски		
13	Если одна из сторон спора не является в Арбитражный суд или не может выступить с защитой по своему делу, другая сторона может просить Суд продолжить слушание и вынести свое окончательное решение. Отсутствие одной стороны или невозможность ее выступить с защитой по своему делу не является препятствием для разбирательства. До вынесения своего окончательного решения Суд должен убедиться в том, что иск является фактически и юридически обоснованным.	Неявка стороны		
14	Решения Суда по процедурным вопросам и вопросам существа принимаются большинством голосов его членов.	Большинство голосов, требуемое для принятия решения		
15	Суд выносит окончательное решение в течение пяти месяцев после даты своего окончательного учреждения, если только он не сочтет необходимым продлить этот срок еще на один период, не превышающий пяти месяцев.	Предельный срок для вынесения окончательного решения		
16	Окончательное решение Суда ограничивается предметом спора и сопровождается объяснением мотивов, на которых оно основывается. Оно содержит имена членов, которые участвовали в его принятии, и дату принятия окончательного решения. Любой член Суда может приложить особое мнение или мнение, расходящееся с окончательным решением.	Окончательное решение		

Статья	Первый проект, КС 3 (1999 год)	Предмет	Статья	Пересмотренный проект, КС 4 (2000 год)
17	Постановление является обязательным для сторон спора. Оно не подлежит обжалованию, если только стороны спора не договорились заранее о процедуре обжалования.	Обязательность постановления	18	<ol style="list-style-type: none"> 1. Решение является обязательным для сторон в споре. Оно не подлежит обжалованию, если только стороны в споре не договорились заранее о процедуре обжалования. 2. Стороны прилагают усилия к незамедлительному осуществлению решения. 3. Окончательное решение может быть предано гласности только с согласия обеих сторон.
18	Любые разногласия, которые могут возникнуть между сторонами спора относительно толкования или порядка выполнения окончательного решения, могут быть переданы любой из сторон на рассмотрение Суда, который вынес это решение.	Разногласия относительно толкования или порядка осуществления решения	19	В течение шестидесяти дней с момента получения окончательного решения любая из сторон может, при условии уведомления другой стороны, обратиться к Суду с просьбой дать толкование окончательного решения или порядка его осуществления.
19	Выделенные курсивом названия статей настоящих процедур даются только для удобства ссылок на них. Они не принимаются во внимание при толковании процедур.	Выделенные курсивом названия статей		

Приложение III

ПРОЕКТ ПРИЛОЖЕНИЯ О ПРОЦЕДУРАХ ПРИМИРЕНИЯ: СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА

Статья	Первый проект, КС 3 (1999 год) ¹	Предмет	Статья	Пересмотренный проект, КС 4 (2000 год) ²
1	Настоящее Приложение содержит согласительные процедуры, упомянутые в статье 28 Конвенции.	Цель		
2	Согласительная комиссия создается по просьбе одной из сторон спора в соответствии с пунктом 6 статьи 28 Конвенции.	Создание Согласительной комиссии		<ol style="list-style-type: none"> 1. Согласительная комиссия создается по просьбе одной из сторон в споре в соответствии с положениями пункта 6 статьи 28 Конвенции. 2. Согласительная процедура начинается с даты, когда другая сторона принимает предложение о примирении. Если принятие предложения является устным, рекомендуется подтвердить его письменно. 3. Если сторона отклоняет предложение, примирительная процедура не осуществляется.
3	<ol style="list-style-type: none"> 1. Если стороны не договорились об ином, Согласительная комиссия состоит из пяти членов, из которых два назначаются каждой заинтересованной стороной, а Председатель выбирается совместно этими членами. 2. При спорах, в которых участвуют более двух сторон, стороны, имеющие общий интерес, по взаимному согласию вместе назначают своих членов Комиссии. В случае, когда имеется две или более сторон с отдельными интересами или когда отсутствует согласие относительно наличия у них одинакового интереса, члены назначаются ими отдельно. 	Состав и назначение членов		

¹ См. документ ICCD/COP(3)/7.

² См. документ ICCD/COP(4)/8.

Статья	Первый проект, КС 3 (1999 год)	Предмет	Статья	Пересмотренный проект, КС 4 (2000 год)
4	Если любые назначения, определяемые сторонами, не производятся в течение двух месяцев с даты представления просьбы о создании Согласительной комиссии, то Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, при наличии соответствующего обращения стороны, представившей такую просьбу, производит эти назначения в течение следующих двух месяцев.	Невозможность назначения членов в течение предельного срока		
5	Если Председатель Согласительной комиссии не был назначен в течение двух месяцев после назначения последнего члена Комиссии, то Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, при наличии соответствующего обращения одной из сторон, назначает Председателя в течение следующих двух месяцев.	Невозможность назначения Председателя в течение предельного срока		
6	Согласительная комиссия определяет свою собственную процедуру, если стороны спора не договорились об ином.	Процедура		
7	В случае возникновения разногласия в отношении компетенции Согласительной Комиссии вопрос решается самой комиссией.	Решения относительно компетенции		
		Издержки разбирательства	8	Издержки распределяются поровну между сторонами, если только соглашение об урегулировании не предусматривает иного распределения.

Статья	Первый проект, КС 3 (1999 год)	Предмет	Статья	Пересмотренный проект, КС 4 (2000 год)
		Представление заявлений	9	<ol style="list-style-type: none"> 1. После своего назначения Согласительная комиссия просит каждую сторону представить письменное заявление, описывающее общий характер спора и спорные вопросы. Каждая сторона направляет копию своего заявления другой стороне. 2. Согласительная комиссия может просить каждую сторону представить дополнительное письменное заявление с изложением своей позиции, а также обосновывающих ее фактов и аргументов, подтверждаемых любыми документами и другими свидетельствами, которые каждая сторона считает уместными. Она направляет копию своего заявления другой стороне.
		Роль Согласительной комиссии	10	<ol style="list-style-type: none"> 1. Согласительная комиссия оказывает сторонам на независимой и беспристрастной основе помощь в их попытках достичь полюбовного урегулирования спора. 2. Согласительная комиссия может вести разбирательство так, как она считает необходимым, с учетом обстоятельств дела, возможных пожеланий сторон, а также любых просьб, содействующих скорому разрешению спора. 3. Согласительная комиссия может в любой момент разбирательства вносить предложения для разрешения спора.
		Сотрудничество с Согласительной комиссией	11	Стороны сотрудничают с Согласительной комиссией, в частности предпринимают усилия к удовлетворению просьбы Комиссии о представлении письменных материалов, свидетельств и присутствия на заседаниях.

Статья	Первый проект, КС 3 (1999 год)	Предмет	Статья	Пересмотренный проект, КС 4 (2000 год)
8	Согласительная комиссия принимает решения по процедурным вопросам и вопросам существа большинством голосов своих членов.	Большинство голосов, требующееся для принятия решений	12	
9	Согласительная комиссия представляет предложение для разрешения спора, которое стороны добросовестно рассматривают.	Предложение для разрешения спора	13	<ol style="list-style-type: none"> 1. Согласительная комиссия представляет предложение для разрешения спора, которое стороны добросовестно рассматривают. 2. Если стороны достигают соглашения относительно разрешения спора, они представляют и подписывают письменное соглашение о разрешении спора. При получении соответствующей просьбы от сторон Согласительная комиссия может составить или оказать помощь сторонам в составлении соглашения о разрешении спора.
10	Выделенные курсивом названия статей настоящих процедур даются только для удобства ссылок на них. Они не принимаются во внимание при толковании процедур.	Выделенные курсивом названия статей	14	
